

# Panasonic®

## Operating Instructions Air Conditioner

Model No.

Indoor Unit

**CS-E10KB4EA**

Single Split Outdoor Unit

**CU-E10HBEA**

Multi Split Outdoor Unit

**CU-2E15LBE**

**CU-2E18LBE**

**CU-3E18LBE**

**CU-4E23LBE**

**CU-4E27CBPG**



**ENGLISH**

**2 ~ 9**

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

**FRANÇAIS**

**10 ~ 17**

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

**ESPAÑOL**

**18 ~ 25**

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

**DEUTSCH**

**26 ~ 33**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

**ITALIANO**

**34 ~ 41**

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.



**QUICK GUIDE  
GUIDE RAPIDE  
GUÍA RÁPIDA  
KURZANLEITUNG  
GUIDA RAPIDA**



© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2010.  
Unauthorized copying and distribution is a violation  
of law.

**F567377**

Thank you for purchasing  
Panasonic Air Conditioner

## TABLE OF CONTENTS

**SAFETY PRECAUTIONS**  
2~3

**MULTI AIR CONDITIONER  
SYSTEM**  
4

**INDOOR UNIT**  
5

**REMOTE CONTROL**  
6~7

**TROUBLESHOOTING**  
8~9

**INFORMATION**  
42~43

**QUICK GUIDE**  
**BACK COVER**

### NOTE

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

# SAFETY PRECAUTIONS

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please comply with the following.  
Incorrect operation due to failure to follow instructions below may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:



**WARNING** This sign warns of death or serious injury.



**CAUTION** This sign warns of injury or damage to property.

The instructions to be followed are classified by the following symbols:



This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**.



These symbols denote an actions that is **COMPULSORY**.



**WARNING**

### INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Please consult authorized dealer or specialist to repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.



Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.

Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury.



Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.







### REMOTE CONTROL



Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.





**WARNING**

**POWER SUPPLY**

-  Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.
 

- Do not share the same power outlet with other equipment to prevent overheating and fire.
- Do not operate with wet hands to prevent electric shock.
-  If the supply cord is damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.
-  This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.
-  In case of emergency or abnormal conditions (burnt smell, etc), turn off the power supply, and please consult authorized dealer.  
 Prevent electric shock by switching off the power supply when:
  - Before cleaning or servicing.
  - Extended non-use.
  - Abnormally strong lightning activity.

**CAUTION**

**INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT**

-  Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder.
- Do not use for other purpose such as preservation of food.
- Do not use any combustibile equipment in front of the airflow outlet to avoid propagation fire.
- Do not expose yourself directly to cold air for a long period.
- Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally. 
- Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury. 
- Do not switch ON the indoor unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.
- Do not install the unit in oily and smoky areas.
-  Ensure drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.
- Aerate the room regularly.
- After long period of use, make sure the installation rack is not deteriorate to prevent the unit from falling down.

**OPERATION CONDITION**

Use this air conditioner under the following temperature range

**CU-E10HBEA**



Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
HEATING	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

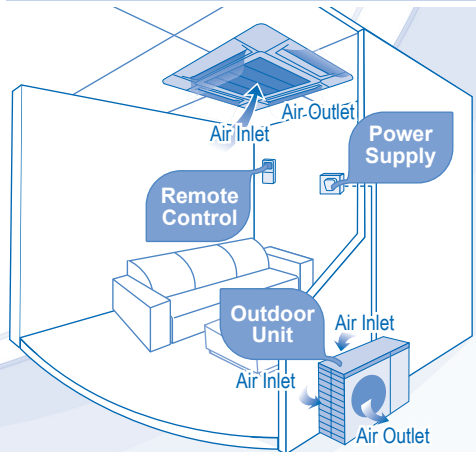
**NOTICE:**

- This unit is still able to operate as a cooler with outdoor temperature as low as -10°C in a non-living room, such as a computer room, with a room temperature of 16°C or above, and room humidity up to 80%. When the outdoor temperature drops to -10°C, compressor will be cut off and resume operation again once the temperature rises to more than -10°C.
- When the outdoor temperature is out of the above temperature range, the heating capacity will drop significantly and outdoor unit might stop for protection control.

\* **DBT:** Dry bulb temperature  
 \* **WBT:** Wet bulb temperature

**REMOTE CONTROL**

-  Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. It may damage the remote control.
-  Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.



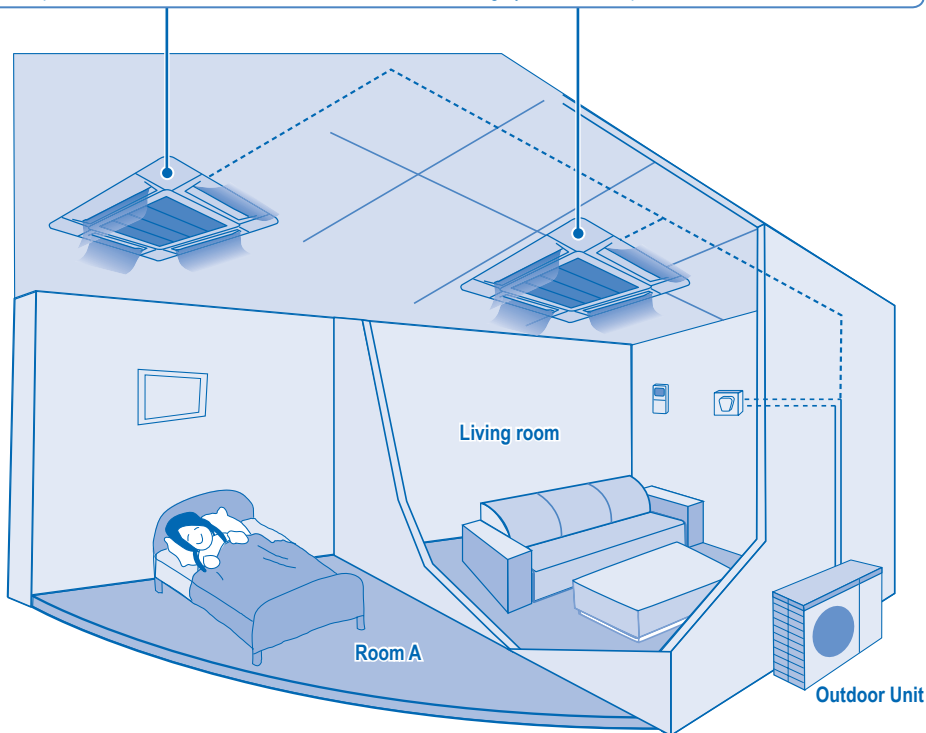
# MULTI AIR CONDITIONER SYSTEM

## DEFINITION

Multi air conditioner systems save space by letting you connect multiple indoor units to a single outdoor unit.

### INDOOR UNIT

- It is possible to operate the indoor units individually or simultaneously. The operation mode priority is given to the first unit that turned on.
- During operation, heating and cooling mode could not be activated at the same time for different indoor unit. The power indicator blinks to indicate the indoor unit is standing by for different operation mode.



## OPERATION CONDITION

**Multi Split Outdoor Unit**  
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor		Outdoor	
				CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-4E27CBPG		CU-3E18LBE, CU-4E23LBE	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Max.	32	23	43	26	46	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-
HEATING	Max.	30	-	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16

\*DBT: Dry bulb temperature

\*WBT: Wet bulb temperature

# INDOOR UNIT



## CAUTION

- Switch off the power supply before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.

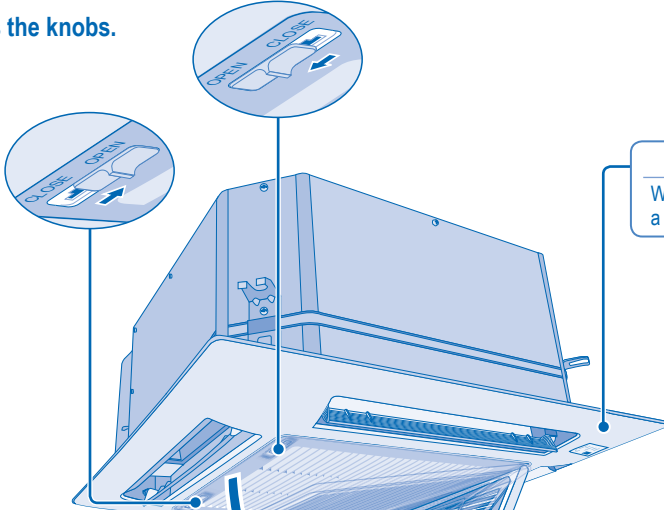
## CLEANING INSTRUCTIONS

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap ( $\approx$  pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

## HINT

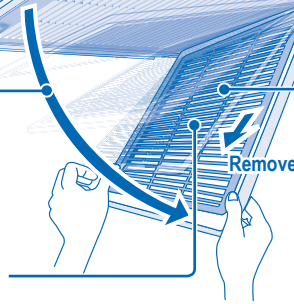
- To ensure optimal performance of the unit, cleaning maintenance has to be carried out at regular intervals. Please consult authorized dealer.

### 1 Press the knobs.



### 2 Slowly pull down the intake grille.

### 3 Remove the air filter from the tabs and pull it downwards.



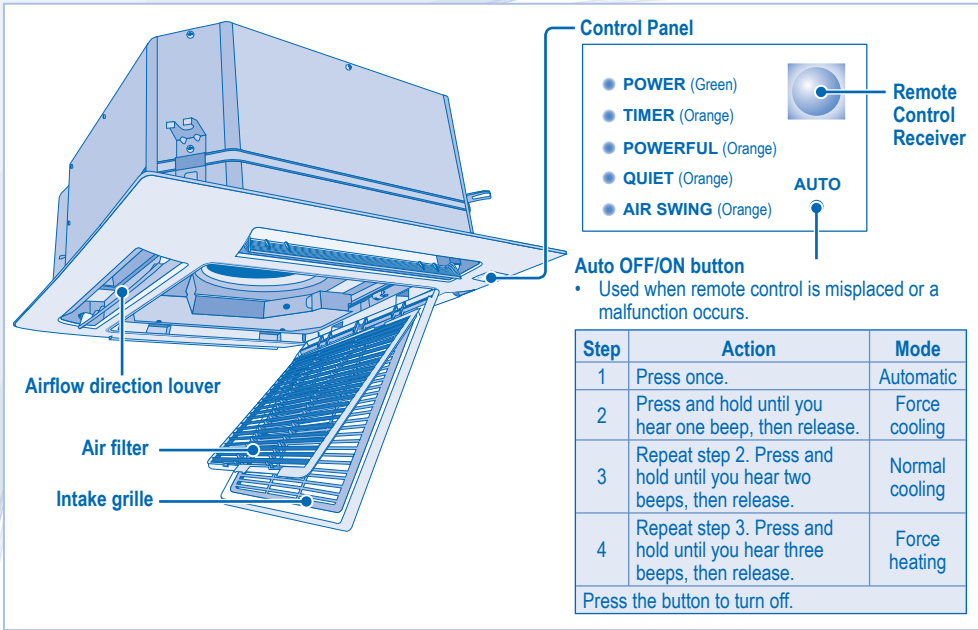
#### INDOOR UNIT

Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

#### AIR FILTER

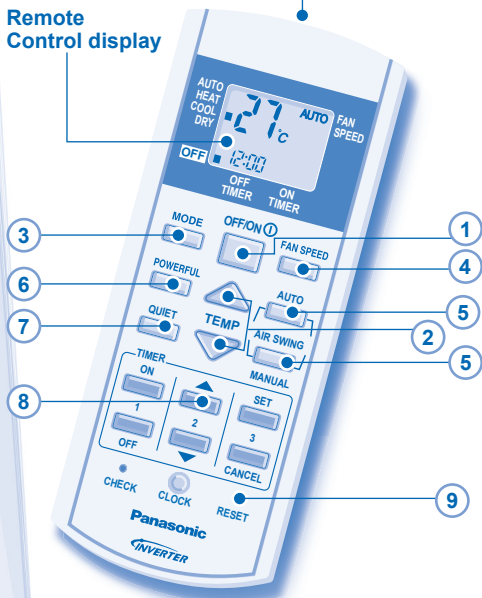
- It is recommended to clean the air filter every 6 weeks.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.

# REMOTE CONTROL



**Transmitter**  
Maximum distances: 8m

**Remote Control display**



## Press the remote control's button

**1 TO TURN ON OR OFF THE UNIT**

- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/stopping improperly.

**2 TO SET TEMPERATURE**

- Selection range: 16°C ~ 30°C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.  
HEAT mode : 20°C ~ 24°C.  
COOL mode : 26°C ~ 28°C.  
DRY mode : 1°C ~ 2°C lower than room temperature.

**3 TO SELECT OPERATION MODE**

### AUTO mode - For your convenience

- During operation mode selection the power indicator blinks.
- Unit selects operation mode every 10 minutes according to temperature setting and room temperature (For single Split System).
- Unit selects operation mode every 3 hours according to temperature setting, outdoor and room temperature (For Multi split system).

### HEAT mode - To enjoy warm air

- Unit takes a while to warm up. The power indicator blinks during this operation.

### COOL mode - To enjoy cool air

- Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

### DRY mode - To dehumidify the environment

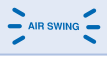
- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

**4 TO SELECT FAN SPEED (5 OPTIONS)**



- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

**5 TO ADJUST AIRFLOW DIRECTION**

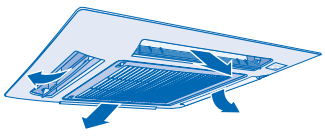


**AIR SWING – AUTO**

- The vertical airflow louver swings up and down automatically.
- In heat mode, the air blows horizontally for a while, then starts to blow downwards.

**AIR SWING – MANUAL**

- The airflow direction can be adjusted as desired by using remote control.
- Do not adjust the vertical airflow direction louvers by hand.



- The air is discharge evenly through 4 output vents.

**6 TO ACHIEVE TEMPERATURE QUICKLY**



- Single Split System: This operation stops automatically after 20 minutes.
- Multi Split System: Press the button again or turn OFF the unit to stop this operation.

**7 TO ENJOY QUIET ENVIRONMENT**



- This operation reduces airflow noise.

**8** Press and hold for approximately 10 seconds to show temperature setting in °C or °F.

**9** Press to restore the remote control's default setting.

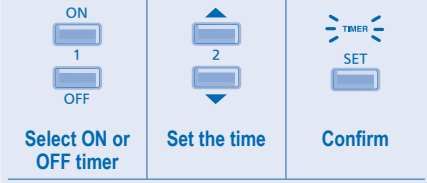
**NOTES**



- Can be activated in all modes and can be cancelled by pressing the respective button again.
- Cannot be selected at the same time.

**TO SET THE TIMER**

- To turn ON or OFF the unit at a preset time.



- To cancel ON or OFF timer, press **ON** or **OFF** then press **CANCEL**.

- When ON Timer is set, the unit may start earlier (up to 35 minutes) before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- Timer operation is based on the clock set in the remote control and repeats daily once set. For clock setting, please refer to Remote Control Preparation at back cover.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the previous setting (once power is resumed) by pressing **SET**.

# TROUBLESHOOTING

## The following symptoms do not indicate malfunction.

SYMPTOM	CAUSE
Mist emerges from indoor unit.	▶ • Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	▶ • Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	▶ • This may be due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing. ▶ • This helps to remove the surrounding odours.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	▶ • Extraction of remaining heat from the indoor unit (maximum 30 seconds).
Airflow continues even after operation has stopped.	▶ • The delay is a protection to the unit's compressor.
Operation is delayed a few minutes after restart.	▶ • Condensation or evaporation occurs on pipes.
Outdoor unit emits water/steam.	▶ • The timer setting repeats daily once set.
Timer indicator is always on.	▶ • The unit is in defrost mode (and AIR SWING is set to AUTO).
Power indicator blinks during HEAT mode with no warm air supply (and louver is closed).	▶ • To avoid unintended cooling effect.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	▶ • This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	▶ • Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.
Cracking sound during operation.	

## Check the following before calling for servicing.

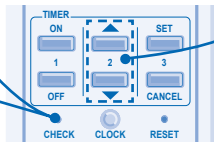
SYMPTOM	CHECK
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	▶ • Set the temperature correctly. ▶ • Close all doors and windows. ▶ • Clean or replace the filters. ▶ • Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	▶ • Check if the unit has been installed at an incline. ▶ • Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	▶ • Insert the batteries correctly. ▶ • Replace weak batteries.
The unit does not work.	▶ • Check if the circuit breaker is tripped. ▶ • Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	▶ • Make sure the receiver not obstructed. ▶ • Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult authorized dealer.
Patrol sensor or e-ion indicator on the indoor unit is blinking.	▶ • Stop Patrol or e-ion operation then restart. If the patrol sensor or e-ion indicator still blinking, please consult authorized dealer.



## The unit stops and the timer indicator blinks.

Use remote control to retrieve error code.

- 1 Press for 5 seconds.
- 2 Press until you hear beep sound, then write down the error code.
- 3 Press for 5 seconds to quit checking.
- 4 Turn the unit off and reveal the error code to authorized dealer.



### Note:

- For certain errors, you may restart the unit for limited operation with 4 beeps during operation starts.

### FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling/Heating operation, after 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:  
Cooling:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$                       Heating:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Heat mode for 2~3 hours as an alternative to remove moisture left in the internal parts thoroughly to prevent mould growth.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.

### NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur Panasonic

## TABLE DES MATIÈRES

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ 10~11

### SYSTÈME DE CLIMATISATION MULTIPLE 12

### UNITÉ INTÉRIEURE 13

### TÉLÉCOMMANDE 14~15

### DÉPANNAGE 16~17

### INFORMATIONS 42~43

### GUIDE RAPIDE DOS DE COUVERTURE

#### REMARQUE

Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Pour éviter des blessures corporelles sur vous-même et sur les autres ou des dégâts matériels, respectez les instructions ci-dessous. Tout dysfonctionnement dû au non-respect des instructions peut occasionner des nuisances ou des dégâts dont la gravité est classée comme décrit ci-après:



#### AVERTISSEMENT

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles.



#### ATTENTION

Ce symbole signale la présence d'un danger pouvant provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Les instructions à respecter sont classées d'après les symboles suivants:



Ce symbole désigne une action **INTERDITE**.



Ces symboles désignent des actions **OBLIGATOIRES**.



#### AVERTISSEMENT

#### UNITÉ INTÉRIEURE ET UNITÉ EXTÉRIEURE



Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Veuillez consulter un revendeur agréé ou un spécialiste pour la réparation, l'installation, le retrait ou le déménagement de l'unité. Une installation et une manipulation incorrectes pourraient occasionner des fuites, un choc électrique ou un incendie.



N'installez pas l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive ou inflammable. Sinon, il y a un risque d'incendie.

N'insérez jamais vos doigts ou des objets dans l'unité intérieure ou extérieure du climatiseur, les parties tournantes peuvent causer des blessures.



Ne touchez pas l'unité extérieure au cours d'un orage, cela pourrait provoquer un choc électrique.

#### TÉLÉCOMMANDE



Maintenez la télécommande hors de portée des bébés et des enfants pour éviter qu'ils n'avalent accidentellement les piles.



## AVERTISSEMENT

### ALIMENTATION



N'utilisez pas de cordon modifié, de raccords, de rallonge ou de cordon non spécifié afin d'éviter une surchauffe et un incendie.



Ne partagez pas la même prise d'alimentation qu'un autre équipement afin d'éviter une surchauffe et un incendie.

N'utilisez pas l'appareil pas avec les mains mouillées afin d'éviter un choc électrique.



Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses techniciens ou par une personne qui possède des qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.

Il est fortement conseillé d'installer un disjoncteur-détecteur de fuite à la terre (DDFT) ou un dispositif à courant résiduel (DCR) afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.



Cet équipement doit être raccordé à la terre afin d'éviter un choc électrique ou un incendie.



En cas d'urgence ou dans des conditions anormales (odeur de brûlé, etc.), débranchez l'alimentation électrique et contactez le revendeur autorisé.

Prévenez les chocs électriques coupant l'alimentation :

- Avant le nettoyage ou l'entretien.
- En cas de non-utilisation prolongée.
- En cas d'activité orageuse anormalement forte.



## ATTENTION

### UNITÉ INTÉRIEURE ET UNITÉ EXTÉRIEURE



Ne nettoyez pas l'unité intérieure avec de l'eau, du benzène, du solvant ou de la poudre à récurer.

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues, notamment pour conserver des aliments.

N'utiliser pas d'appareil à combustibles dans la direction du flux d'air afin d'éviter toute propagation du feu.

Évitez toute exposition directe à l'air froid pendant une période prolongée.

Ne vous asseyez pas et ne montez pas sur l'unité, vous risquez de tomber accidentellement.



Ne touchez pas l'ailette pointue d'aluminium, les parties pointues peuvent causer des dommages.



Ne mettez pas l'unité intérieure sous tension lorsque vous cirez le sol. Après le cirage, aérez suffisamment la pièce avant de faire fonctionner l'unité.

Ne pas installer l'appareil dans des zones grasses et enfumées.



Assurez-vous que le tuyau de vidange est correctement raccordé. Sinon, une fuite peut se produire.

Aérez régulièrement la pièce.

Après une longue période d'utilisation, assurez-vous que le support d'installation n'est pas détérioré afin d'éviter une chute de l'unité.

### TÉLÉCOMMANDE



N'utilisez pas de piles rechargeables (Ni-Cd). Cela pourrait endommager la télécommande.



Retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.

Utilisez des piles de même type lorsque celles-ci doivent être remplacées et introduisez-les en respectant la polarité indiquée afin d'éviter un mauvais fonctionnement de la télécommande.

## CONDITION D'UTILISATION

Utilisez ce climatiseur en respectant la plage de températures suivante.

### CU-E10HBEA

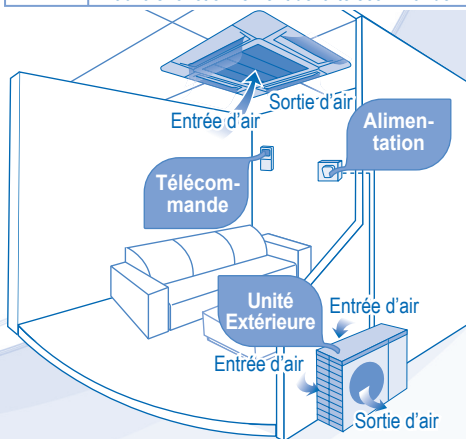
Température (°C)		Unité intérieure		Unité extérieure	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
REFROIDISSEMENT	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
CHAUFFAGE	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

### ATTENTION:

- Même lorsque la température extérieure est de -10°C, cet appareil est capable de refroidir une pièce que vous n'utilisez pas souvent, comme le bureau, à une température de 16°C ou plus et un taux d'humidité de 80%. Lorsque la température extérieure atteint -10°C, le compresseur s'arrête et ne reprend que lorsque la température dépasse les -10°C.
- Si la température extérieure sort de la plage de températures ci-dessus, la capacité thermique chutera de façon importante et il se peut que l'unité extérieure s'arrête pour le contrôle de protection.

\* **DBT**: Température sèche

\* **WBT**: Température humide



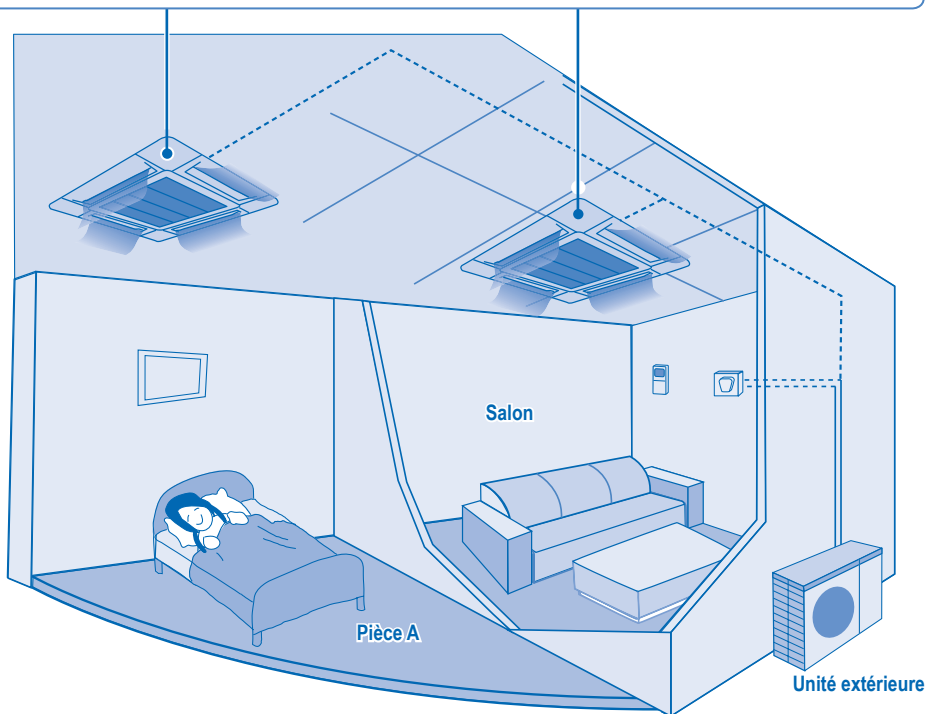
# SYSTÈME DE CLIMATISATION MULTIPLE

## DÉFINITION

Les systèmes de climatisation multiple permettent une économie d'espace en reliant plusieurs unités intérieures à une seule unité extérieure.

## UNITÉ INTÉRIEURE

- Il est possible de faire fonctionner les unités intérieures individuellement ou simultanément. Le mode de fonctionnement prioritaire est celui qui utilise la première unité mise en route.
- Pendant le fonctionnement, le mode de chauffage et le mode de refroidissement ne peuvent pas être activés en même temps sur différentes unités intérieures. Le voyant d'alimentation clignote pour indiquer que l'unité intérieure attend un mode de fonctionnement différent.



## CONDITION D'UTILISATION

Unité extérieure Multisplit  
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Température (°C)	Unité intérieure		Unité extérieure CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-4E27CBPG		Unité extérieure CU-3E18LBE, CU-4E23LBE		
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	
REFROIDISSEMENT	Max.	32	23	43	26	46	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-
CHAUFFAGE	Max.	30	-	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16

\* DBT: Température sèche

\* WBT: Température humide

# UNITÉ INTÉRIEURE



## ATTENTION

- Coupez l'alimentation avant le nettoyage.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.

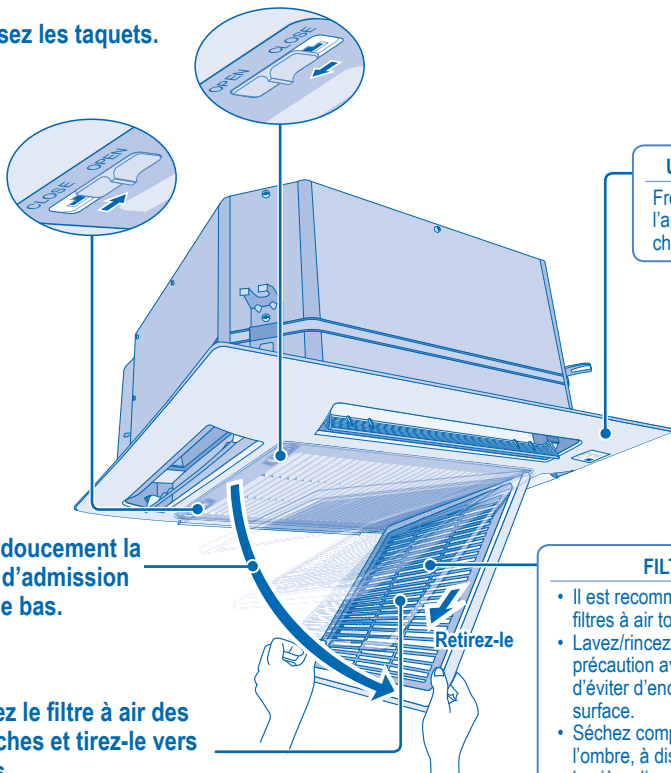
## CONSIGNES POUR LE NETTOYAGE

- N'utilisez pas de benzène, de diluant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon ( $\approx$  pH7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40°C.

## CONSEIL

- Pour garantir une performance optimale de l'unité, un nettoyage d'entretien doit être effectué à intervalles réguliers. Veuillez consulter un revendeur agréé.

### 1 Poussez les taquets.



#### UNITÉ INTÉRIEURE

Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec.

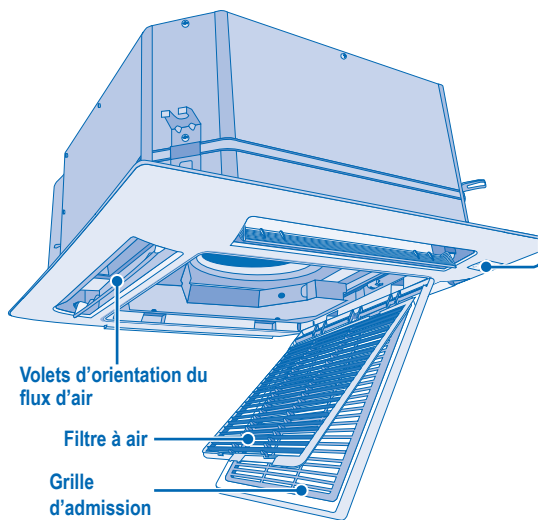
### 2 Tirez doucement la grille d'admission vers le bas.

### 3 Retirez le filtre à air des encoches et tirez-le vers le bas.

#### FILTRE À AIR

- Il est recommandé de nettoyer les filtres à air toutes les 6 semaines.
- Lavez/rincez les filtres avec précaution avec de l'eau afin d'éviter d'endommager leur surface.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou de la lumière directe du soleil.

# TÉLÉCOMMANDE



## Panneau de commande

- POWER (Jaune)
- TIMER (Orange)
- POWERFUL (Orange)
- QUIET (Orange)
- AIR SWING (Orange)



Récepteur

AUTO

## Touche auto OFF/ON (marche/arrêt automatique)

- Utilisée lorsque la télécommande est perdue ou en panne.

Étape	Action	Mode de fonctionnement
1	Appuyez une fois sur la touche.	Automatique
2	Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis relâchez-la.	Refroidissement puissant
3	Répétez l'étape 2. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez 2 bips, puis relâchez-la.	Refroidissement normal
4	Répétez l'étape 3. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez 3 bips, puis relâchez-la.	Chauffage puissant

Appuyez sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.

## Appuyez sur la touche de la télécommande

### 1 POUR METTRE L'APPAREIL SOUS/HORS TENSION



- Soyez attentif à l'indication OFF sur l'afficheur de la télécommande afin d'éviter que l'unité ne démarre/ne s'arrête de façon incorrecte.

### 2 POUR RÉGLER LA TEMPÉRATURE

- Plage de sélection : 16°C ~ 30°C.
- Le fait de faire fonctionner l'appareil dans la plage de température recommandée peut induire des économies d'énergie.
- MODE DE CHAUFFAGE : 20°C ~ 24°C.
- MODE DE REFROIDISSEMENT : 26°C ~ 28°C.
- MODE DÉSHUMIDIFICATION : Inférieure de 1°C à 2°C par rapport à la température de la pièce.

### 3 POUR SÉLECTIONNER UN MODE DE FONCTIONNEMENT

#### MODE AUTO - Selon vos préférences

- Lors de la sélection du mode de fonctionnement, le voyant d'alimentation clignote.
- L'unité choisit le mode d'opération toutes les 10 minutes selon le réglage de la température ambiante (pour le système Monosplit).
- L'unité choisit le mode d'opération toutes les 3 heures selon le réglage de la température extérieure et ambiante (pour le système Multisplit).

#### MODE DE CHAUFFAGE - Pour un air chaud

- La chauffe de l'unité prend un peu de temps. Le témoin d'alimentation clignote lors de cette opération.

#### MODE DE REFROIDISSEMENT - Pour un air frais

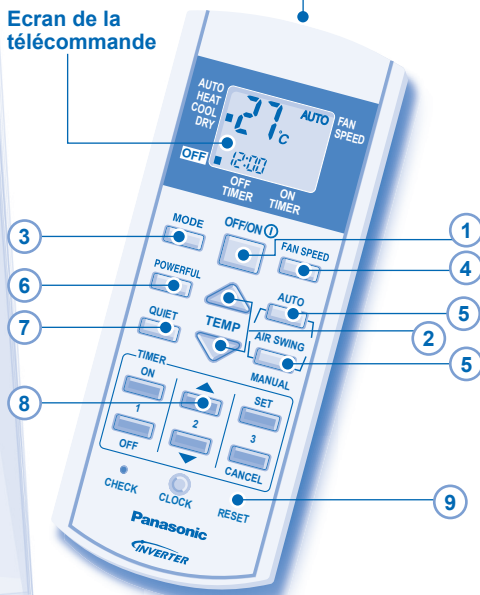
- Utilisez des rideaux pour faire barrage à la lumière du soleil et à la chaleur extérieure pour réduire la consommation d'énergie en mode de refroidissement.

#### MODE DÉSHUMIDIFICATION - Pour déshumidifier l'atmosphère

- L'unité fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.

Signal  
Distance maximale: 8m

Ecran de la télécommande



#### 4 POUR SÉLECTIONNER LA VITESSE DU VENTILATEUR (5 OPTIONS)

FAN SPEED 

- Pour AUTO, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement ajustée en fonction du mode de fonctionnement.

#### 5 POUR AJUSTER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR

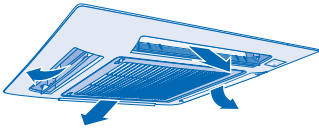


##### CIRCULATION D'AIR - AUTO

- La claire-voie du flux d'air se soulève et se baisse automatiquement.
- En mode de chauffage, l'air souffle horizontalement pendant un moment, puis commence à souffler vers le bas.

##### CIRCULATION D'AIR - MANUEL

- La direction du flux d'air peut être réglée à l'aide de la télécommande.
- Ne réglez pas manuellement la claire-voie du flux d'air vertical.



- L'air est réparti de manière égale par l'intermédiaire des 4 orifices d'évacuation.

#### 6 POUR ATTEINDRE RAPIDEMENT LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE



- Système Monosplit : cette opération s'arrête automatiquement au bout de 20 minutes.
- Système Multisplit : appuyez à nouveau sur la touche ou éteignez l'unité pour interrompre cette opération.

#### 7 POUR UN ENVIRONNEMENT SILENCIEUX



- Cette opération réduit le bruit du flux d'air.

8 Maintenez la touche enfoncée pendant environ 10 secondes pour que le réglage de la température passe en °C ou en °F.

9 Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.

### REMARQUES

QUIET, POWERFUL

- Peut être activé dans tous les modes et annulé en appuyant à nouveau sur la touche respective.
- Ne peut pas être sélectionné en même temps.

### POUR RÉGLER L'HEURE




- Pour mettre l'appareil sous ou hors tension à une heure prédéfinie.



Sélectionnez le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF).


Réglez l'heure.

Confirmez.

- Pour annuler le mode marche (ON) ou arrêt de la minuterie (OFF), appuyez sur  ou sur , puis sur .

- Lorsque le mode minuterie est activé, il se peut que l'appareil démarre avant l'heure réelle définie de façon à atteindre la température que vous avez choisie (environ 35 minutes avant).

- L'opération de minuterie se base sur le réglage de l'horloge de la télécommande et se répète quotidiennement une fois définie. Pour régler l'horloge, veuillez consulter la Préparation de la télécommande sur le couvercle arrière.

- Si la minuterie est annulée manuellement ou par une panne de courant, vous pouvez restaurer le réglage antérieur (une fois le courant rétabli) en appuyant sur .

# DÉPANNAGE

## Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

PHÉNOMÈNE	CAUSE
De la vapeur se dégage de l'unité intérieure.	▶ • Il s'agit d'un effet de condensation dû au refroidissement.
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	▶ • Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
La pièce a une odeur étrange.	▶ • Il est possible qu'il s'agisse d'une odeur d'humidité provenant du mur, du tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	▶ • Ceci contribue à dissiper les odeurs ambiantes.
Le flux d'air continue même après l'arrêt de l'unité.	▶ • Extraction de la chaleur restante dans l'unité intérieure (30 seconde maximum).
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	▶ • Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	▶ • De l'eau se condense ou s'évapore dans les tuyaux.
Le témoin de la minuterie reste allumé.	▶ • Une fois qu'une minuterie est réglée, son fonctionnement est quotidien.
Le voyant d'alimentation clignote pendant le mode CHAUFFAGE sans fourniture d'air chaud (et le volet est fermé).	▶ • L'unité est en mode dégivrage (et la fonction d'oscillation de l'air (AIR SWING) est réglée sur AUTO).
En mode de chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	▶ • Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
Le voyant de mise sous tension clignote avant que l'unité ne soit mise en route.	▶ • C'est une étape de préparation préliminaire à la mise en route lorsque la minuterie de départ ON a été réglée.
Bruit de craquement pendant le fonctionnement.	▶ • Les fluctuations de température provoquent l'expansion/la contraction de l'appareil.

## Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

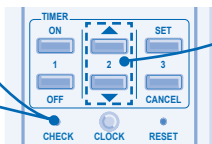
PHÉNOMÈNE	VÉRIFICATION
La fonction chauffage/refroidissement ne fonctionne pas efficacement.	▶ • Réglez la température correctement. • Fermez toutes les portes et fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Dégagez toute obstruction dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	▶ • Vérifiez que l'appareil est installé sans inclinaison. • Fermez correctement le panneau avant.
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage est atténué ou le signal émis est faible.)	▶ • Insérez les piles correctement. • Remplacez les piles faibles.
L'appareil ne fonctionne pas.	▶ • Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché. • Vérifiez si des minuteries ont été réglées.
L'appareil ne reçoit pas le signal de la télécommande.	▶ • Vérifiez que le récepteur n'est pas obstrué. • Certaines lampes fluorescentes peuvent interférer avec le signal de l'émetteur. Veuillez contacter le revendeur autorisé.
Le voyant de la sonde de surveillance ou de la fonction e-ion de l'unité intérieure clignote.	▶ • Arrêtez le fonctionnement Patrol ou e-ion et redémarrez. Si le palpeur patrol ou l'indicateur e-ion clignotent toujours, contactez le revendeur autorisé.



## L'appareil s'arrête et le voyant de minuterie clignote.

Utilisez la télécommande pour récupérer le code d'erreur.

- 1 Appuyez sur cette touche pendant au moins 5 secondes.
- 2 Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis notez le code d'erreur.
- 3 Appuyez à nouveau sur cette touche lorsque la vérification est terminée.
- 4 Débranchez l'unité et indiquez le code d'erreur au revendeur autorisé.



### Remarque:

- Pour certaines erreurs, il suffit de redémarrer l'unité en fonctionnement limité avec 4 bips au cours du démarrage.

## INSPECTION ANNUELLE APRÈS UNE PÉRIODE PROLONGÉE D'INUTILISATION

- Vérifiez que les piles de la télécommande sont en bon état.
- Assurez-vous de l'absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Utilisez le bouton automatique d'arrêt et de marche OFF/ON pour choisir l'opération de refroidissement/ réchauffement, après 15 minutes d'opération, il est normal d'avoir la différence suivante de température entre la prise d'air et la sortie de bouches d'aération:  
 Refroidissement:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Chauffage:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

## PRÉPARATION EN CAS D'INUTILISATION PROLONGÉE

- Une autre solution consiste à activer le mode Chauffage pendant 2 à 3 heures pour éliminer en profondeur l'humidité restée dans les pièces internes afin d'éviter la formation de moisissures.
- Déconnectez la source d'alimentation.
- Retirez les piles de la télécommande.

## PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ÊTRE REPARÉES PAR VOS SOINS

DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE et contactez le revendeur autorisé dans les conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.

Muchas gracias por elegir una  
unidad de aire acondicionado  
Panasonic

## CONTENIDO

### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

18~19

### SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO MÚLTIPLE 20

### UNIDAD INTERIOR

21

### MANDO A DISTANCIA

22~23

### LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS 24~25

### INFORMACIÓN

42~43

### GUÍA RÁPIDA CUBIERTA TRASERA

#### NOTA

Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar lesiones personales, lesiones a terceros, o daños materiales, cumpla lo siguiente.

El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:



#### ADVERTENCIA

Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.



#### PRECAUCIÓN

Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:



Este símbolo denota una acción que está **PROHIBIDA**.



Estos símbolos denotan acciones que son **OBLIGATORIAS**.



#### ADVERTENCIA

#### UNIDAD INTERIOR Y UNIDAD EXTERIOR



Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

Consulte a un distribuidor autorizado o especialista para reparar, instalar, retirar y reinstalar la unidad. Una instalación y uso incorrectos provocarán fugas, descargas eléctricas o incendios.



No instale la unidad en ambientes potencialmente explosivos o inflamables. En caso contrario, podría provocar accidentes de incendios.

No introduzca los dedos u otros objetos en la unidad exterior o interior del aire acondicionado, ya que las partes rotatorias podrían provocarle lesiones.



No toque la unidad exterior durante un relámpago, ya que podría causar una descarga eléctrica.

#### MANDO A DISTANCIA



No permita que bebés y niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que ingieran accidentalmente las pilas.



## ADVERTENCIA

### FUENTE DE ENERGÍA



No utilice un cable modificado, unido con otro, un cable de extensión o un cable no especificado para evitar sobrecalentamiento e incendios.



No comparta la misma salida eléctrica con otros equipos para evitar el calentamiento e incendios.

No lo use con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.



Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.

Se recomienda altamente instalarlo con un disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o un dispositivo residual actual (RCD) para evitar descargas eléctricas o incendios.



Este equipo deberá conectarse a tierra para evitar descargas eléctricas o incendios.



En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), corte la alimentación de energía y consulte al distribuidor autorizado.

Evite descargas eléctricas desconectando la alimentación eléctrica cuando:

- Antes de limpiarlo o repararlo.
- Largo periodo en desuso.
- Tormentas eléctricas especialmente violentas.



## PRECAUCIÓN

### UNIDAD INTERIOR Y UNIDAD EXTERIOR



No limpie la unidad interior con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo.

No utilice la unidad para otros fines, como la conservación de alimentos.

No utilice ningún equipo combustible delante de la salida de aire para evitar que se propague un incendio.

No se exponga directamente al aire frío durante un periodo prolongado de tiempo.

No se sienta o pare sobre la unidad, se podría caer accidentalmente.



No tocar las partes de aluminio angulosas, pueden causar daños.



No encienda la unidad cuando encere el suelo. Después de encerar, airee la habitación correctamente antes de usar la unidad.

No instale la unidad en áreas aceitosas y llenas de humo.



Asegúrese de que el tubo de drenaje esté conectado correctamente. Si no es así, se podrían producir fugas.

Ventile la habitación con regularidad.

Después de un largo periodo de uso, asegúrese de que la ranura de instalación no se encuentre deteriorada, para evitar que la unidad se caiga.

### MANDO A DISTANCIA



No utilice pilas recargables (Ni-Cd). Podría dañar el control remoto.



Extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado de tiempo.

Para que el mando a distancia funcione bien, es necesario insertar las pilas según la polaridad indicada.

## CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas

### CU-E10HBEA

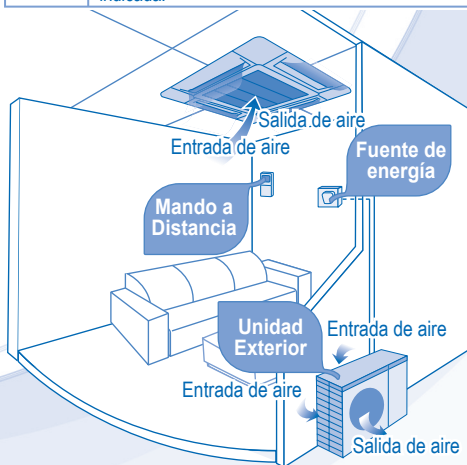
Temperature (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	-10	-
CALENTAMIENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-10	-

### NOTICE:

- Esta unidad puede funcionar como dispositivo enfriador con temperaturas exteriores de -10°C en habitaciones no habitadas, por ejemplo una sala de ordenadores, con una temperatura ambiente de 16°C o superior y con una humedad máxima del 80%. Cuando la temperatura exterior alcance los -10°C, el compresor se detendrá y reanudará la operación cuando la temperatura supere los -10°C.
- Cuando la temperatura exterior esté fuera del intervalo de temperatura superior, la capacidad de calentamiento disminuirá significativamente y la unidad exterior podría pararse para controlar la protección.

\* DBT: Temperatura en seco

\* WBT: Temperatura en húmedo



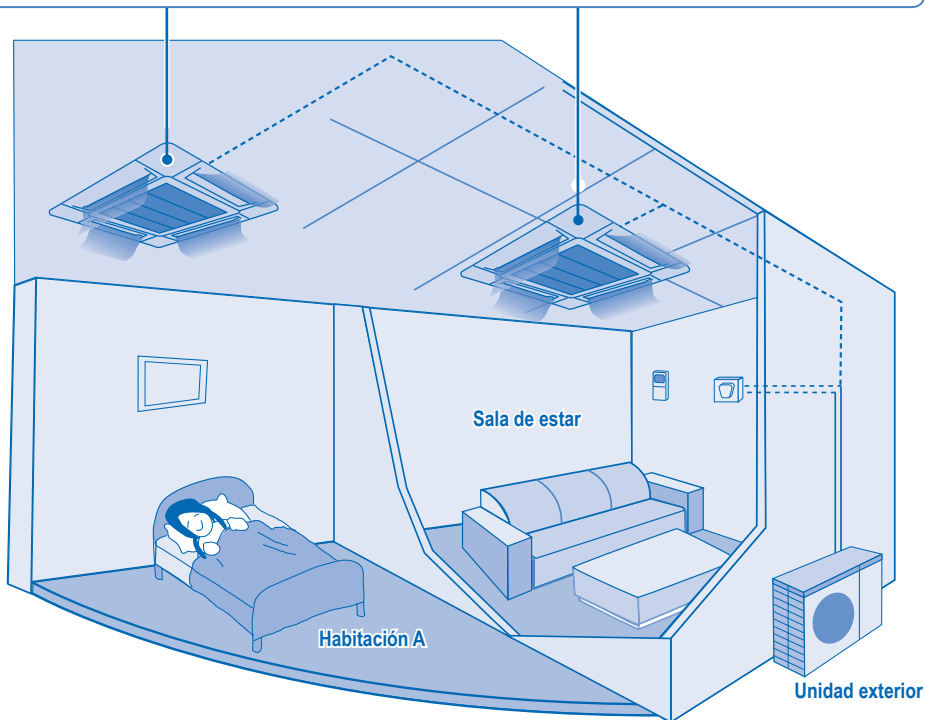
# SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO MÚLTIPLE

## DEFINICIÓN

Los sistemas de aire acondicionado múltiple ahorran espacio permitiéndole conectar varias unidades interiores a una sola unidad exterior.

## UNIDAD INTERIOR

- Es posible manejar las unidades interiores individualmente o simultáneamente. La prioridad de modo de funcionamiento se le da a la unidad que se conectó primero.
- Durante el funcionamiento, los modos de calefacción y refrigeración no podrán ser activados al mismo tiempo para diferentes unidades interiores. El indicador de encendido parpadea para indicar que la unidad interior está preparada para un modo de funcionamiento diferente.



## CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Unidad dividida exterior múltiple  
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Temperatura (°C)		Interior		Exterior		Exterior	
				CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-4E27CBPG		CU-3E18LBE, CU-4E23LBE	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máx.	32	23	43	26	46	26
	Mín.	16	11	16	11	-10	-
CALENTAMIENTO	Máx.	30	-	24	18	24	18
	Mín.	16	-	-10	-11	-15	-16

\* DBT: Temperatura en seco

\* WBT: Temperatura en húmedo

# UNIDAD INTERIOR



## PRECAUCIÓN

- Apague la unidad antes de limpiarla.
- No toque las partes angulosas de aluminio pueden causar heridas.

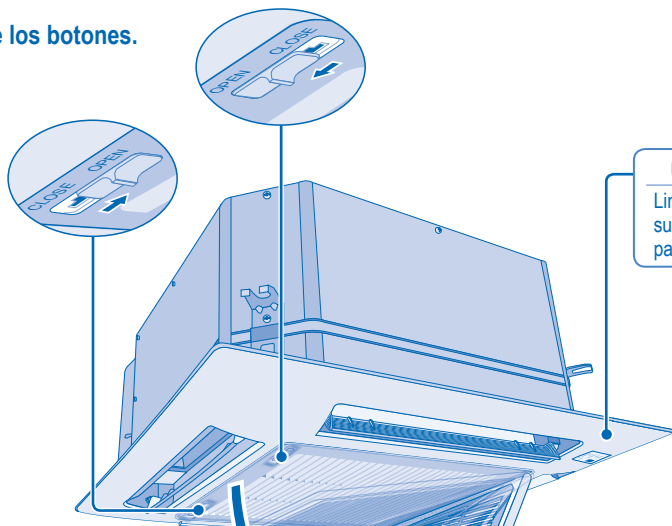
## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones ( $\approx$  pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40°C.

## INDICACIONES

- Para garantizar un rendimiento óptimo de la unidad, el mantenimiento de la limpieza se debe realizar en intervalos regulares. Consulte al distribuidor autorizado.

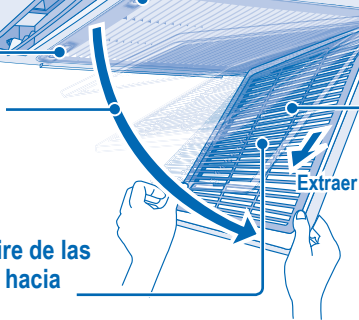
### 1 Pulse los botones.



#### UNIDAD INTERIOR

Limpe la unidad suavemente con un paño suave y seco.

### 2 Abaje despacio la rejilla de entrada.

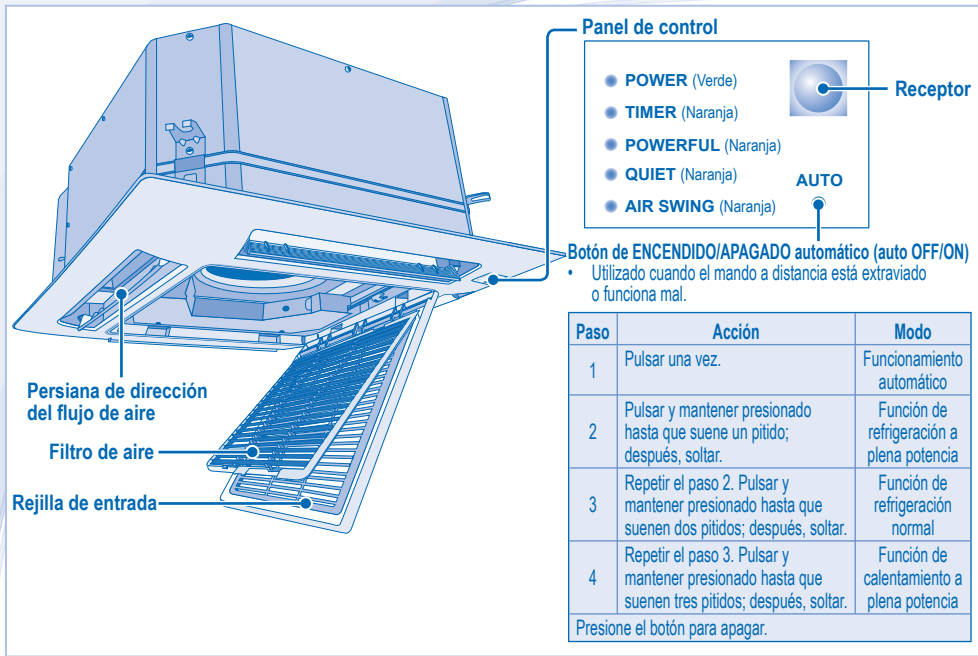


### 3 Retire el filtro de aire de las pestañas y retírelo hacia abajo.

#### FILTRO DE AIRE

- Se recomienda limpiar los filtros de aire cada 6 semanas.
- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.

# MANDO A DISTANCIA



## Pulse el botón del control remoto

### 1 CONECTAR O DESCONECTAR LA UNIDAD



- Por favor esté al tanto de la indicación OFF en la pantalla del mando a distancia para impedir que la unidad comience o se detenga incorrectamente.

### 2 PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA

- Gama de selección: 16°C ~ 30°C.
- El funcionamiento de la unidad dentro de la temperatura recomendada podría resultar en el ahorro de energía.
- MODO CALOR : 20°C ~ 24°C.
- MODO FRÍO : 26°C ~ 28°C.
- MODO DESHUMIDIFICACIÓN : 1°C ~ 2°C menos que la temperatura ambiente.

### 3 SELECCIONAR MODO DE OPERACIÓN

#### MODO AUTOMÁTICO - Para su comodidad

- Durante la selección del modo de funcionamiento el indicador de encendido parpadea.
- La unidad selecciona el modo de funcionamiento cada 10 minutos de acuerdo con la configuración de temperatura y la temperatura ambiente (Para el sistema dividido simple).
- La unidad selecciona el modo de funcionamiento cada 3 horas de acuerdo con la configuración de temperatura, temperatura exterior o temperatura ambiente (Para el sistema dividido múltiple).

#### MODO CALOR - Para disfrutar de aire caliente

- La unidad necesita unos instantes para calentarse. El indicador de encendido parpadea durante esta operación.

#### MODO FRÍO - Para disfrutar de aire frío

- Use cortinas para proteger de luz solar y el calor exterior y así reducir el consumo eléctrico durante el modo de frío.

- MODO DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente
- La unidad funciona en la velocidad de ventilador bajo para proporcionar una agradable refrigeración.

**4 PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (5 OPCIONES)**



- Para AUTO (automático), la velocidad de ventilador de interior es ajustada automáticamente según el modo de operación.

**5 PARA REGULAR LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE**

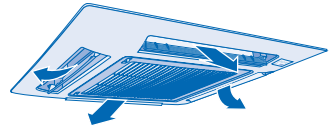


**CIRCULACIÓN DE AIRE –AUTOMÁTICA**

- El flujo de aire vertical oscila automáticamente hacia arriba y abajo.
- En el modo de calor, el aire sale horizontalmente por un rato, luego comienza a soplar hacia abajo.

**CIRCULACIÓN DE AIRE –MANUAL**

- La dirección del aire puede ajustarse mediante el mando a distancia en función de las necesidades del usuario.
- No ajuste la persiana vertical de dirección del flujo de aire manualmente.



- El aire se descarga de forma uniforme a través de 4 tomas de aire externas.

**6 ALCANZAR TEMPERATURA RÁPIDAMENTE**



- Sistema dividido simple: Este funcionamiento se detiene automáticamente después de 20 minutos.
- Sistema dividido múltiple: Presione nuevamente el botón o apague la unidad para detener esta operación.

**7 PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE TRANQUILO**



- Esta operación reduce el ruido de corriente de aire.

**8** Presione y sostenga durante aproximadamente 10 segundos para mostrar la temperatura en °C o °F.

**9** Presione para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.

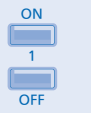
**NOTAS**



- Se puede activar en todos los modos y se puede cancelar pulsando de nuevo el botón respectivo.
- No se puede seleccionar al mismo tiempo.

**PARA AJUSTAR EL TEMPORIZADOR**

- Conectar o desconectar la unidad a una hora predeterminada.



Ajuste el temporizador de activación (ON) o de desactivación (OFF).



Ajuste la hora.



Confirmar.

- Para cancelar el temporizador de activación (ON) o el de desactivación (OFF), pulse o y, después, pulse .

- Cuando el temporizador es ajustado en ON, la unidad puede comenzar (hasta 35 minutos) antes de la hora real programada para alcanzar la temperatura deseada a tiempo.
- La operación de temporizador está basada en la hora programada en el mando a distancia y se repite diariamente. Para el ajuste del reloj, por favor consulte Preparación del Mando a Distancia en la tapa de atrás.
- Si el temporizador es cancelado manualmente o por una caída en el suministro eléctrico, puede restaurar el ajuste anterior (cuando vuelva la electricidad) presionando .

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

SEÑAL	CAUSA
Sale neblina de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento.</li> </ul>
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.</li> </ul>
Hay un olor extraño en la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación.</li> </ul>
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.</li> </ul>
El flujo de aire continúa aún después de que se haya parado el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extracción de calor restante de la unidad interior (máximo 30 segundos).</li> </ul>
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.</li> </ul>
La unidad exterior emite agua o vapor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se produce condensación o evaporación en los tubos.</li> </ul>
El indicador TIMER siempre está encendido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Una vez configurado, el ajuste del temporizador se repite todos los días.</li> </ul>
El indicador de energía parpadea durante el modo HEAT sin suministro de aire caliente (y la rejilla está cerrada).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad se encuentra en el modo de descongelación (y AIR SWING está ajustado en AUTO).</li> </ul>
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.</li> </ul>
El indicador de encendido parpadea antes de encender la unidad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se trata de un paso preliminar para preparar el funcionamiento cuando se ha ajustado el temporizador de encendido.</li> </ul>
Sonido seco (de chasquido) durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los cambios de temperatura causan la expansión/contracción de la unidad.</li> </ul>

Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

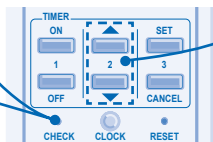
SEÑAL	COMPRUEBE
Las funciones calor/frío no funcionan eficientemente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programe la temperatura correctamente.</li> <li>• Cierre todas las puertas y ventanas.</li> <li>• Limpie o sustituya los filtros.</li> <li>• Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.</li> </ul>
Funcionamiento ruidoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación.</li> <li>• Cierre el panel delantero correctamente.</li> </ul>
El mando a distancia no funciona. (La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte las baterías correctamente.</li> <li>• Reemplace las baterías débiles.</li> </ul>
La unidad no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si el disyuntor está activado.</li> <li>• Compruebe si los temporizadores han sido programados.</li> </ul>
La unidad no recibe la señal del mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el receptor no esté obstruido.</li> <li>• Ciertas luces fluorescentes puede interferir con el transmisor de señal. Consulte con un distribuidor autorizado.</li> </ul>
El sensor del detector o el indicador de e-ión sobre la unidad de interior titila.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pare el funcionamiento Patrol o E-ion y reinicie la unidad. Si el sensor Patrol o en indicador E-ion todavía parpadean, consulte con un distribuidor autorizado.</li> </ul>



## La unidad se detiene y el indicador de tiempo parpadea.

Use el control remoto para recuperar el código de error.

- 1 Pulse durante 5 segundos.
- 2 Pulse hasta escuchar un pitido y, después, apunte el código del error.
- 3 Pulse para abandonar la comprobación.
- 4 Apague la unidad e informe el código de error al distribuidor autorizado.



### Note:

- Para cierto error, puede reiniciar la unidad con el funcionamiento limitado con 4 pitidos durante el inicio de la operación.

### PARA INSPECCIÓN ESTACIONAL DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO EN DESUSO

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Use el botón Auto OFF/ON (apagado/encendido automático) para seleccionar el funcionamiento de Refrigeración/ Calefacción. Después de 15 minutos de funcionamiento, es normal tener la siguiente diferencia de temperatura entre la ventilación del aire que ingresa y el aire que sale:  
Enfriamiento:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Calentamiento:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERIODO PROLONGADO DE TIEMPO

- Active el modo de Calefacción durante 2~3 horas como alternativa para retirar la humedad restante en todas las partes internas para evitar la acumulación de moho.
- Apague la unidad.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.

### NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE EL SUMINISTRO DE ENERGÍA y luego consulte con el distribuidor autorizado bajo las siguientes condiciones:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.

# SICHERHEITSHINWEISE

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts

## INHALT

### SICHERHEITSHINWEISE

26~27

### MULTI-SPLIT-KLIMASYSTEM

28

### INNENGERÄT

29

### FERNBEDIENUNG

30~31

### STÖRUNGSSUCHE

32~33

### INFORMATIONEN

42~43

### KURZANLEITUNG

RÜCKSEITE

## HINWEIS

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden, sind die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.

Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



**VORSICHT**

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.



**ACHTUNG**

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit **NICHT** durchgeführt werden darf.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden **MÜSSEN**.



**VORSICHT**

### INNEN- UND AUSSENGERÄT



Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um das Gerät einbauen, reparieren, ausbauen oder an anderer Stelle neu einbauen zu lassen. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann zu Undichtigkeiten, Stromschlägen oder Bränden führen.



Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammaren Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.

Fassen Sie nicht in das Innen- oder Außengerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.



Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

### FERNBEDIENUNG



Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.



## VORSICHT

### STROMVERSORGUNG



Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



Um Überhitzungen und Brandgefahr zu vermeiden, darf das Klimagerät den Stromanschluss nicht mit anderen Geräten teilen.

Um Stromschläge zu vermeiden, darf das Gerät nicht mit feuchten Händen bedient werden.



Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Es wird dringend empfohlen, das Klimagerät zusätzlich mit einem FI-Schutzschalter zu versehen, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.



Bei Störungen (z. B. verbranntem Geruch) unterbrechen Sie die Spannungsversorgung und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Um Stromschläge zu vermeiden, ist die Stromzufuhr des Klimageräts zu unterbrechen, wenn:

- das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll,
- längere Zeit nicht verwendet werden soll,
- ein starkes Gewitter herrscht.



## ACHTUNG

### INNEN- UND AUSSENGERÄT



Das Innengerät darf nicht mit Wasser, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver gereinigt werden.

Das Klimagerät darf nicht zweckentfremdet werden, etwa zum Frischhalten von Lebensmitteln.

Um eine Ausbreitung von Feuer zu vermeiden, dürfen keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts gestellt werden.

Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.

Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.



Das Klimagerät darf nicht eingeschaltet sein, wenn der Fußboden gewachst wird. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

Das Gerät darf nicht an Orten mit öl- bzw. rauchhaltiger Luft installiert werden.



Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

Lüften Sie den Raum regelmäßig.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

### FERNBEDIENUNG



Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden. Diese könnten die Fernbedienung beschädigen.



Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.

Um Fehlfunktionen der Fernbedienung zu vermeiden, sind stets zwei neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

## BETRIEBSBEREICHE

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen

### CU-E10HBEA

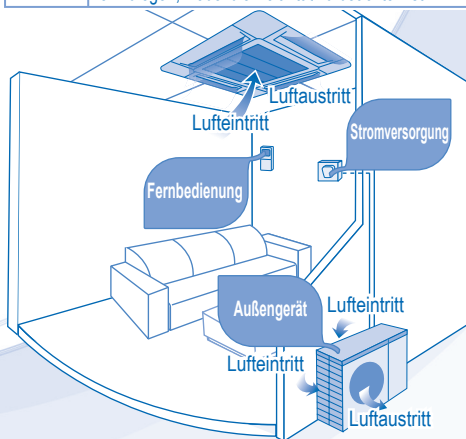
Temperatur (°C)		Innen		Außen	
		*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Maximum	32	23	43	26
	Minimum	16	11	-10	-
HEIZEN	Maximum	30	-	24	18
	Minimum	16	-	-10	-

### HINWEIS:

- Dieses Gerät kann in Technikräumen bei einer Außentemperatur bis  $-10^{\circ}\text{C}$ , einer Raumtemperatur von  $16^{\circ}\text{C}$  oder höher und einer Luftfeuchte bis 80% zu Kühlzwecken verwendet werden. Wenn die Außentemperatur unter  $-10^{\circ}\text{C}$  sinkt, wird der Kompressor abgeschaltet. Er läuft erst wieder an, wenn die Temperatur über  $-10^{\circ}\text{C}$  ansteigt.
- Wenn sich die Außentemperatur außerhalb des oben genannten Bereiches befindet, fällt die Heizleistung erheblich ab, und das Außengerät kann aus Schutzgründen abgeschaltet werden.

\*TK: Trockenkugelttemperatur

\*FK: Feuchtkugelttemperatur



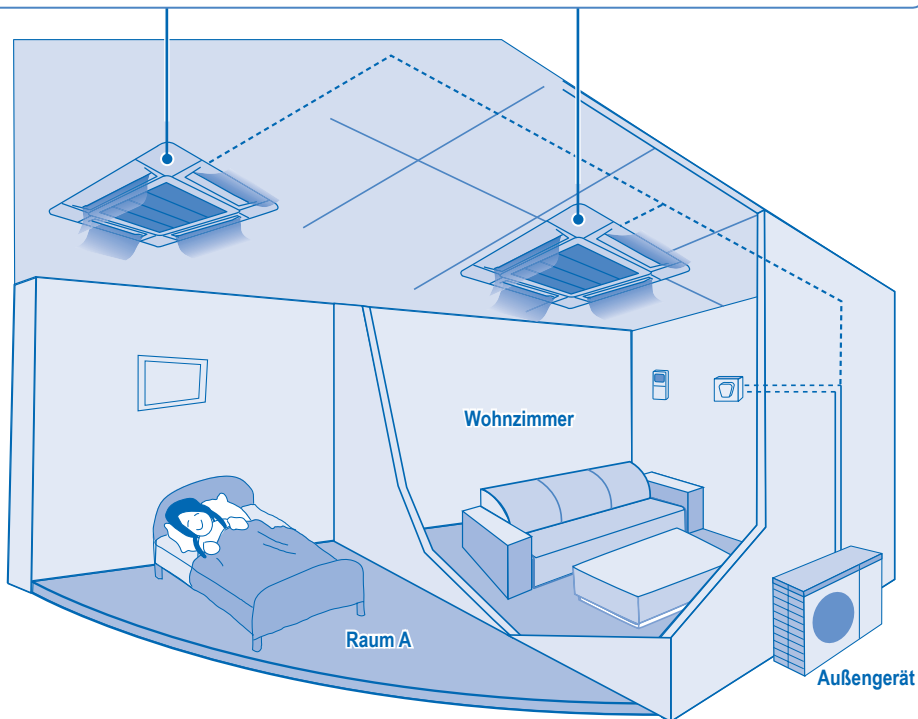
# MULTI-SPLIT-KLIMASYSTEM

## DEFINITION

Bei Multi-Split-Klimasystemen werden mehrere Innengeräte an ein einziges Außengerät angeschlossen, so dass diese Systeme sehr platzsparend sind.

## INNENGERÄT

- Die Innengeräte können einzeln oder zusammen verwendet werden. Die Wahl der Betriebsart richtet sich nach dem Gerät, das als erstes eingeschaltet wird.
- Heiz- und Kühlbetrieb können nicht gleichzeitig von verschiedenen Klimageräten genutzt werden. Die LED POWER blinkt, um anzuzeigen, dass das Innengerät sich im Standby-Betrieb befindet, bis eine andere Betriebsart verwendet wird.



## BETRIEBBEREICHE

Multi-Split-Außengerät  
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Temperatur (°C)		Innen		Außen		Außen	
				CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-4E27CBPG		CU-3E18LBE, CU-4E23LBE	
		*TK	*FK	*TK	*FK	*TK	*FK
KÜHLEN	Max.	32	23	43	26	46	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-
HEIZEN	Max.	30	-	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16

\*TK: Trockenkugeltemperatur

\*FK: Feuchtkugeltemperatur

# INNENGERÄT



## ACHTUNG

- **Unterbrechen Sie vor dem Reinigen die Stromzufuhr.**
- **Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.**

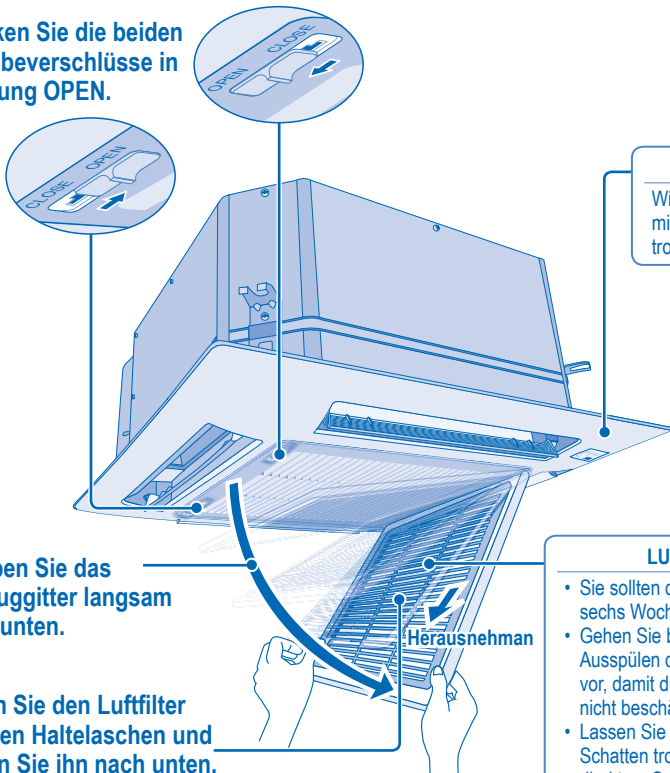
## REINIGUNGSANWEISUNGEN

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdüner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40°C warm ist.

## HINWEIS

- Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

- 1 Drücken Sie die beiden Schiebeverschlüsse in Richtung OPEN.**



### INNENGERÄT

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

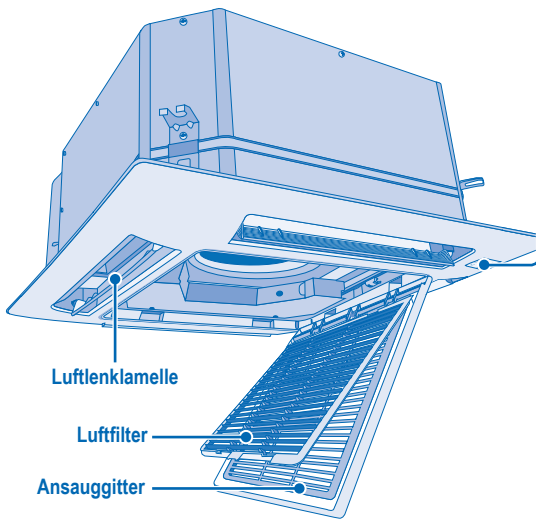
- 2 Klappen Sie das Ansauggitter langsam nach unten.**

- 3 Lösen Sie den Luftfilter aus den Haltetaschen und ziehen Sie ihn nach unten.**

### LUFTFILTER

- Sie sollten die Luftfilter alle sechs Wochen reinigen.
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.

# FERNBEDIENUNG



## Anzeigefeld

- POWER (Grün)
- TIMER (Orange)
- POWERFUL (Orange)
- QUIET (Orange)
- AIR SWING (Orange)



Empfänger

AUTO

## Taste auto OFF/ON

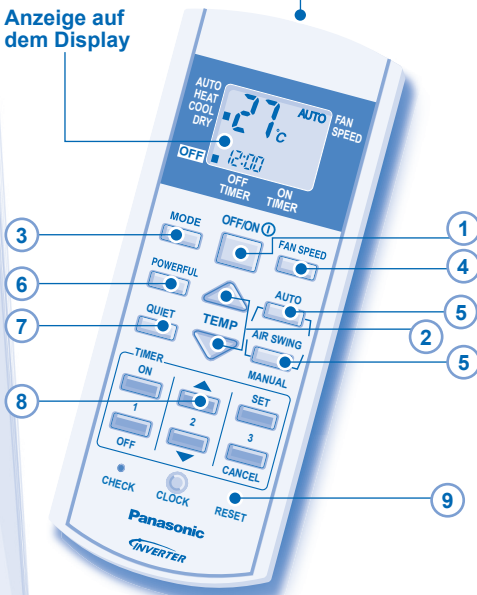
- Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist.

Stufe	Tätigkeit	Betriebsart
1	Einmal drücken.	Automatik
2	Solange drücken, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.	Zwangs-kühlbetrieb
3	Schritt 2 wiederholen. Solange drücken, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Normaler Kühlbetrieb
4	Schritt 3 wiederholen. Solange drücken, bis drei Pieptöne ertönen, dann loslassen.	Zwangs-heizbetrieb

Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

## Infrarot-sender Maximale entfernung: 8m

## Anzeige auf dem Display



## Bedeutung der Fernbedienungstasten

### 1 EIN- BZW. AUSSCHALTEN DES GERÄTS



- Es ist zu beachten, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn auf dem Display der Fernbedienung OFF (AUS) angezeigt wird.

### 2 EINSTELLEN DER TEMPERATUR

- Einstellbereich: 16 - 30°C.
- Ein Betreiben des Geräts bei der empfohlenen Temperatur kann helfen, Strom zu sparen.
- HEIZBETRIEB: 20 - 24°C.
- KÜHLBETRIEB: 26 - 28°C.
- ENTFEUCHTUNGSBETRIEB: 1°C bis 2°C niedriger als die Raumtemperatur.

### 3 EINSTELLEN DER BETRIEBSART

#### AUTOMATIKBETRIEB (AUTO)

- Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.
- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 10 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumlufttemperatur (bei Single-Split-Geräten).
- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 3 Stunden in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur, der Außen- und der Raumlufttemperatur (bei Multi-Split-Geräten).

#### HEIZBETRIEB (HEAT)

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.

#### KÜHLBETRIEB (COOL)

- Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

#### ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY)

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatorumdrehzahl, um sanft zu kühlen.

#### 4 EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL (5 EINSTELLUNGEN)



- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.

#### 5 AUSRICHTEN DES LUFTSTROMS

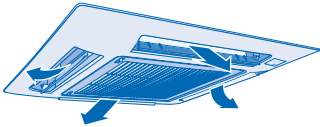


##### AIR SWING - AUTO

- Die vertikale Luftlenkklammer schwenkt automatisch auf und ab.
- Im Heizbetrieb wird die Luft eine Zeit lang horizontal ausgeblasen, danach erst wird sie nach unten geblasen.

##### AIR SWING - MANUAL

- Die Luftstromrichtung kann über die Fernbedienung nach Bedarf angepasst werden.
- Stellen Sie die Luftlenkklammern für die vertikale Luftstromrichtung nicht manuell ein.



- Die Luft wird gleichmäßig durch die 4 Luftauslässe abgegeben.

#### 6 TURBOBETRIEB



- Single Split System: Diese Betriebsart endet automatisch nach 20 Minuten.
- Multi Split System: Um diese Betriebsart zu beenden, drücken Sie die Taste erneut oder schalten Sie das Gerät aus.

#### 7 FLÜSTERBETRIEB



- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

8 Um zur Temperatureinstellung zwischen °C und °F zu wechseln, ist diese Taste ca. 10 Sekunden lang zu drücken.

9 Diese Taste dient zum Zurücksetzen der Fernbedienung.

### NOTIZEN



- Diese Funktionen können in allen Betriebsarten verwendet und durch erneutes Drücken der jeweiligen Taste wieder beendet werden.
- Diese Funktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden.

### EINSTELLEN DES TIMERS

- Ein- bzw. Ausschalten des Geräts zu einer bestimmten Zeit.



Wählen Sie den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer aus.



Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein.



Bestätigen Sie die Einstellung.

- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu löschen, drücken Sie die Taste bzw. , dann die Taste .

- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 35 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.

- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe unter „Vorbereitung der Fernbedienung“ auf der hinteren Umschlagseite.

- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann durch Drücken der Taste die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden.

# STÖRUNGSSUCHE

**Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.**

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.</li> </ul>
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch das Gerät strömt Kältemittel.</li> </ul>
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.</li> </ul>
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.</li> </ul>
Es strömt trotz Ausschaltens des Geräts weiter Luft aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aus dem Innengerät wird Restwärme abgeführt (max. 30 Sekunden lang).</li> </ul>
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.</li> </ul>
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.</li> </ul>
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.</li> </ul>
Das Power-Symbol am Innengerät blinkt im Heizbetrieb, die Lamelle ist geschlossen, und es wird keine warme Luft ausgeblasen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb (der Lamellenbetrieb steht auf AUTO).</li> </ul>
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.</li> </ul>
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.</li> </ul>
Knackgeräusche während des Betriebs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen.</li> </ul>

**Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.**

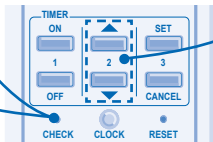
SYMPTOM	ZU ÜBERPRÜFEN
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Temperatur richtig ein.</li> <li>• Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind.</li> <li>• Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.</li> </ul>
Das Gerät arbeitet laut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht.</li> <li>• Schließen Sie das Frontgitter richtig.</li> </ul>
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Legen Sie die Batterien richtig ein.</li> <li>• Ersetzen Sie schwache Batterien.</li> </ul>
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat.</li> <li>• Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.</li> </ul>
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist.</li> <li>• Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.</li> </ul>
Das Patrol- oder das e-ion-Symbol leuchtet am Innengerät.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie die Überwachung der Luftqualität (Patrol) bzw. die Luftreinigungsfunktion (e-ion) aus und wieder ein. Wenn das Patrol- oder das e-ion-Symbol immer noch blinkt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.</li> </ul>



## Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

Verwenden Sie die Fernbedienung, um den Fehlercode zu ermitteln.

- 1 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken.
- 2 Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen.
- 3 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden.
- 4 Schalten Sie das Gerät ab und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit.



### Hinweis:

- Je nach Störung kann das Gerät nach erneutem Einschalten eventuell eingeschränkt verwendet werden. Beim Einschalten ertönen in diesem Fall 4 Pieptöne.

## KONTROLLEN NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Schalten Sie das Gerät mit der Auto OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:  
Kühlbetrieb:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Heizbetrieb:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

## LÄNGERE BETRIEBSUNTERBRECHUNG

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen und Schimmelbildung zu verhindern.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

## KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic

## INDICE

### PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

34~35

### MULTI SISTEMA DI CLIMATIZZAZIONE

36

### UNITÀ INTERNA

37

### TELECOMANDO

38~39

### SOLUZIONE DEI PROBLEMI

40~41

### INFORMAZIONI

42~43

### GUIDA RAPIDA

#### COPERCHIO POSTERIORE

## NOTA

Le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio. I contenuti del presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso e verranno aggiornati in base alle innovazioni future.

# PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Per evitare lesioni personali, lesioni ad altri o danni alla proprietà, rispettare quanto segue.

In caso di uso scorretto dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni, si possono provocare infortuni o danni di varia natura, la cui gravità è indicata dai seguenti simboli:



#### AVVERTENZE

Questo simbolo indica un pericolo di morte o lesioni gravi.



#### ATTENZIONE

Questo simbolo indica un rischio di lesioni o danni materiali.

Le istruzioni sono classificate in varie tipologie, contrassegnate dai seguenti simboli:



Questo simbolo indica un'azione PROIBITA.



Questi simboli indicano azioni OBBLIGATORIE.



#### AVVERTENZE

### UNITÀ INTERNA E UNITÀ ESTERNA



L'uso di questo apparecchio non è destinato a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (compresi i bambini i), o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Per la riparazione, l'installazione, la rimozione e la reinstallazione dell'unità, consultare un rivenditore autorizzato o uno specialista. L'installazione e la manipolazione sbagliate causeranno perdite, scosse o incendio.



Non installare l'unità in un ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva o infiammabile. La mancata esecuzione di ciò può causare un incendio.

Non inserire dita o altri oggetti nell'unità interna o esterna del condizionatore d'aria, i componenti rotanti possono provocare lesioni.



Non toccare l'unità esterna durante temporali con fulmini, ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.

### TELECOMANDO



Non permettere a bambini piccoli di giocare con il telecomando, al fine di evitare che ingeriscano accidentalmente le batterie.



## AVVERTENZE

### ALIMENTAZIONE



Per evitare surriscaldamento e incendio, non utilizzare un cavo modificato, un connettore, una prolunga o un cavo non specificato.



Per evitare surriscaldamento e incendio, non condividere la presa di alimentazione con altri apparecchi.

Per evitare scosse elettriche, non utilizzare con le mani bagnate.



Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, rivolgersi al produttore, ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico qualificato onde evitare rischi.

Per evitare scosse o incendio, si raccomanda fortemente l'installazione di un salvavita contro le perdite a terra (ELCB) o un interruttore differenziale (RCD).



Il presente apparecchio deve avere la messa a terra per prevenire scosse o incendio.



In caso di emergenza o di condizioni anomale (odore di bruciato, ecc.), togliere la corrente e consultare un rivenditore autorizzato.

Evitare scosse togliendo la corrente nei seguenti casi:  
- Prima di pulire o eseguire la manutenzione.  
- Inutilizzo prolungato dell'apparecchio.  
- Attività anomala delle spie luminose.



## ATTENZIONE

### UNITÀ INTERNA E UNITÀ ESTERNA



Non lavare l'unità interna con acqua, benzene, diluenti o prodotti pulenti aggressivi.

Non utilizzare per scopi diversi da quello previsto, come la conservazione di alimenti.

Per evitare la propagazione di un incendio, non utilizzare apparecchi combustibili davanti alla presa d'aria.

Non esporlo direttamente all'aria fredda per un periodo di tempo prolungato.

Non sedersi o camminare sull'unità, si può cadere in modo accidentale.



Non toccare l'aletta in alluminio affilata, parti affilate possono causare delle lesioni.



Non accendere l'unità interna quando si passa la cera sul pavimento. Dopo tale operazione, aerare accuratamente la stanza prima di mettere in funzione l'unità.

Non installare l'unità in zone umide e fumose.



Assicurarsi che il tubo di scarico sia collegato correttamente. Altrimenti, potrebbe verificarsi una fuoriuscita.

Aerare regolarmente l'ambiente.

Quando l'apparecchio è stato utilizzato per un lungo periodo, assicurarsi che la struttura di sostegno installata non si sia deteriorata, in modo da evitare la caduta dell'unità.

## CONDIZIONI OPERATIVE

Questo condizionatore può essere utilizzato con temperature rientranti nel seguente intervallo

### CU-E10HBEA

Temperatura (°C)		Interna		Esterna	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Massima	32	23	43	26
	Minima	16	11	-10	-
RISCALDAMENTO	Massima	30	-	24	18
	Minima	16	-	-10	-

### NOTE:

- Il presente apparecchio è capace di funzionare come raffreddamento con temperatura esterna di -10°C in un ambiente non abitato frequentemente, per esempio la stanza del computer, con temperatura ambiente oltre 16°C ed una umidità superiore ad 80%. Quando la temperatura esterna raggiunge i -10°C, il compressore viene spento e riprende a funzionare quando la temperatura supera di nuovo i -10°C.
- Quando la temperatura esterna non è ricompresa tra la gamma delle temperature di cui sopra, la capacità di riscaldare diminuirà sensibilmente e l'unità esterna può arrestarsi seguendo un comando di sicurezza.

\* **DBT:** Temperatura con bulbo secco

\* **WBT:** Temperatura con bulbo bagnato

### TELECOMANDO

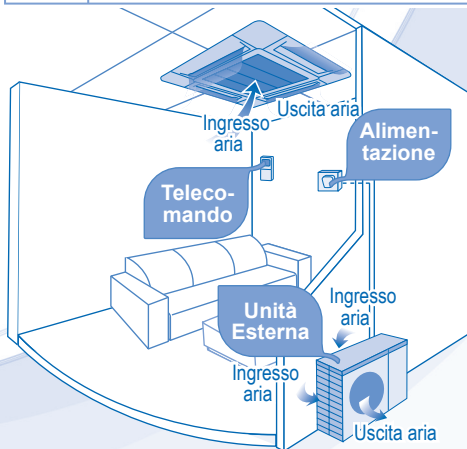


Non utilizzare batterie ricaricabili (Ni-Cd). Può danneggiare il telecomando.



Se si prevede che l'apparecchio rimarrà inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

Usare batterie nuove dello stesso tipo secondo la polarità indicata per evitare malfunzionamenti del telecomando.



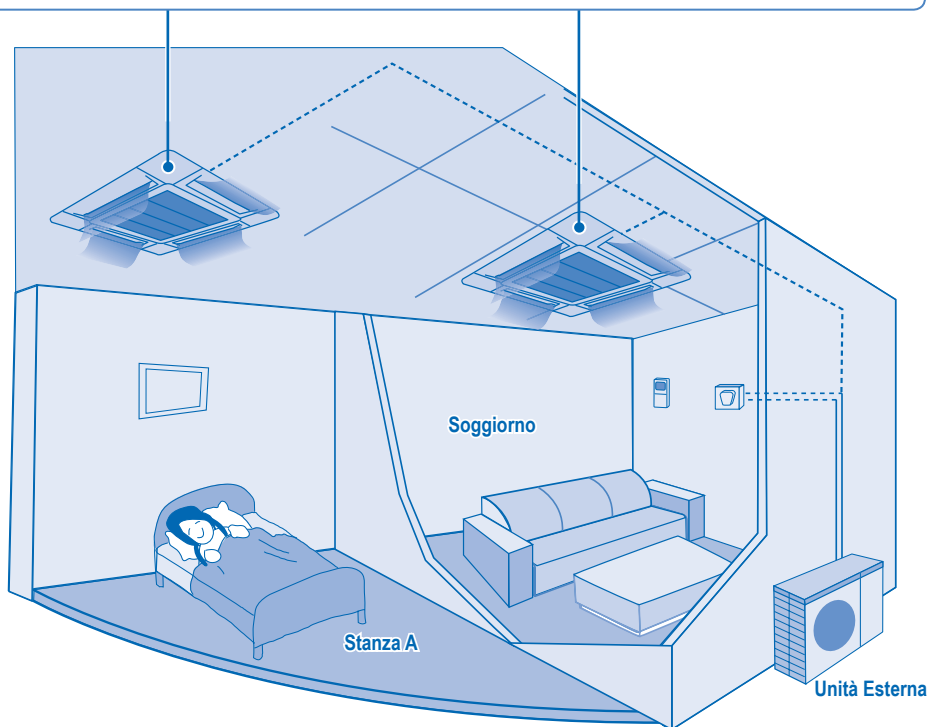
# MULTI SISTEMA DI CLIMATIZZAZIONE

## DEFINIZIONE

I multi sistemi di climatizzazione permettono di risparmiare spazio attraverso il collegamento di molteplici unità interne con una singola unità esterna.

### UNITÀ INTERNA

- È possibile utilizzare le unità interne singolarmente o in contemporanea. La priorità di modalità di funzionamento viene data alla prima unità che viene accesa.
- Durante il funzionamento, non è possibile attivare contemporaneamente la modalità di riscaldamento e raffreddamento nelle varie unità interne. L'indicatore di alimentazione lampeggia per indicare che l'unità interna è in stand-by per la modalità operativa differente.



## CONDIZIONI OPERATIVE

Unità esterna Split multipla  
(CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-3E18LBE, CU-4E23LBE, CU-4E27CBPG)

Temperatura (°C)		Interna		Esterna		Esterna	
				CU-2E15LBE, CU-2E18LBE, CU-4E27CBPG		CU-3E18LBE, CU-4E23LBE	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
RAFFREDDAMENTO	Max.	32	23	43	26	46	26
	Min.	16	11	16	11	-10	-
RISCALDAMENTO	Max.	30	-	24	18	24	18
	Min.	16	-	-10	-11	-15	-16

\* **DBT**: Temperatura con bulbo secco

\* **WBT**: Temperatura con bulbo bagnato

# UNITÀ INTERNA



## ATTENZIONE

- **Spegnere l'apparecchio prima di pulirlo.**
- **Non toccare l'aletta in alluminio, le parti affilate potrebbero causare lesioni.**

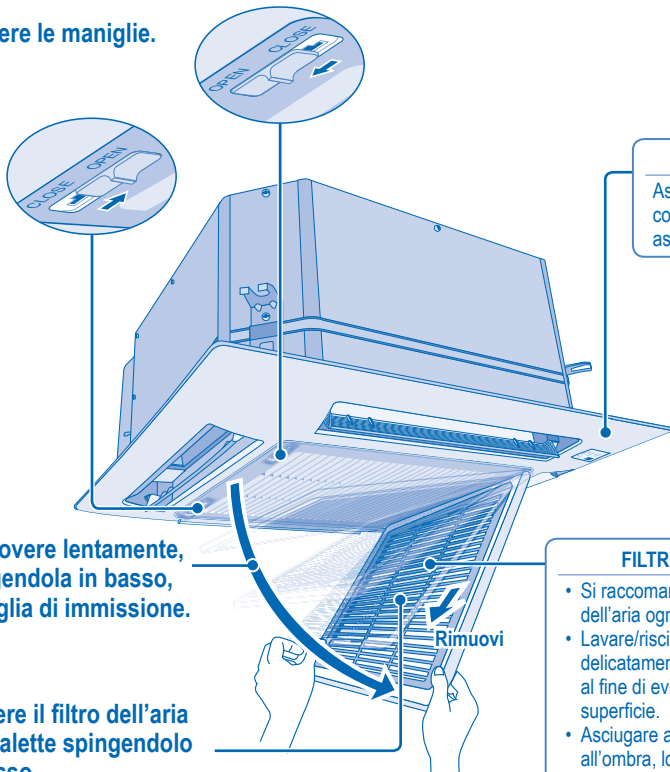
## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

- Non lavare l'apparecchio con benzene, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detersivi neutri per la casa ( $\approx$  pH7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40°C.

## SUGGERIMENTI

- Per assicurare una performance ottimale dell'unità, pulizia e manutenzione devono essere eseguite a intervalli regolari. Consultare il rinventore autorizzato.

### 1 Premere le maniglie.



#### UNITÀ INTERNA

Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

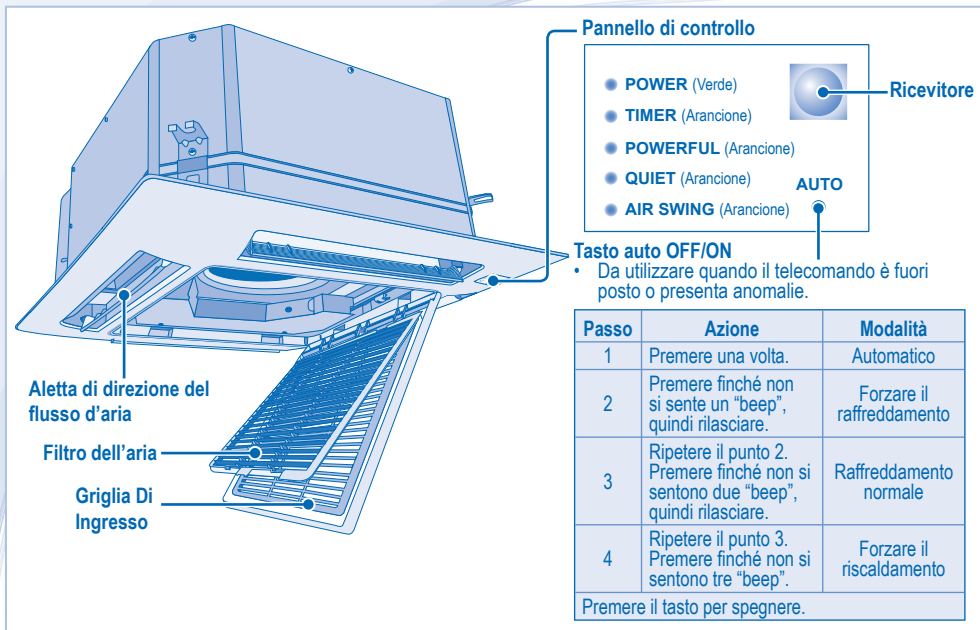
### 2 Rimuovere lentamente, spingendola in basso, la griglia di immissione.

### 3 Togliere il filtro dell'aria dalle alette spingendolo in basso.

#### FILTRO DELL'ARIA

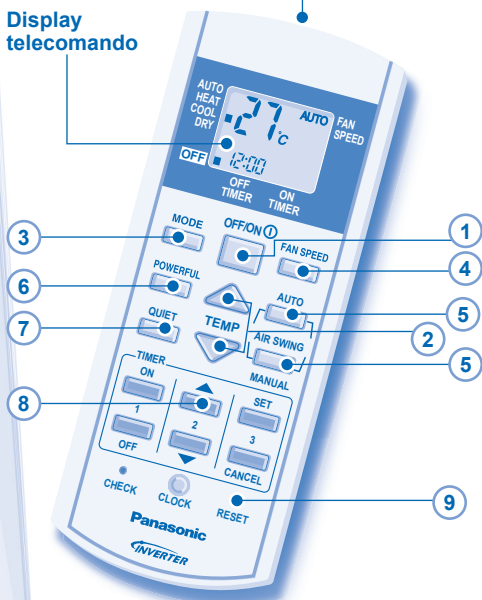
- Si raccomanda di pulire i filtri dell'aria ogni 6 settimane.
- Lavare/risciacquare delicatamente i filtri con acqua al fine di evitare danni alla loro superficie.
- Asciugare accuratamente i filtri all'ombra, lontano da fiamme o dalla luce diretta del sole.

# TELECOMANDO



**Trasmittitore**  
Distanza massima: 8m

**Display telecomando**



## Premere il tasto del telecomando

### 1 PER ACCENDERE O SPEGNERE L'UNITÀ



- Si prega di notare l'indicazione di spegnimento (OFF) sul display del telecomando per evitare l'avvio/arresto accidentale dell'unità.

### 2 PER IMPOSTARE LA TEMPERATURA

- Gamma di selezione: 16°C ~ 30°C.
- L'utilizzo dell'unità entro la temperatura consigliata può determinare dei risparmi di energia.
- MODALITÀ RISCALDAMENTO : 20°C ~ 24°C.
- MODALITÀ RAFFREDDAMENTO : 26°C ~ 28°C.
- MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE : 1°C ~ 2°C in meno della temperatura ambiente.

### 3 PER SELEZIONARE LA MODALITÀ OPERATIVA

#### MODALITÀ AUTO - Per la propria comodità

- Durante la selezione l'indicatore di alimentazione lampeggia.
- L'unità seleziona la modalità operativa ogni 10 minuti sulla base dell'impostazione della temperatura e della temperatura ambiente. (Per il sistema Split singolo).
- L'unità seleziona la modalità operativa ogni 3 ore sulla base dell'impostazione della temperatura, della temperatura esterna e della temperatura ambiente (Per il sistema Split multiplo).

#### MODALITÀ RISCALDAMENTO - Per godere dell'aria calda

- Occorre qualche istante perché l'apparecchio si riscaldi. Durante questa operazione, l'indicatore POWER lampeggia.

#### MODALITÀ RAFFREDDAMENTO - Per godere dell'aria fresca

- Per risparmiare energia mentre il condizionatore è in modalità di raffreddamento, utilizzare delle tende per impedire l'ingresso di calore e della luce solare.

#### MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE - Per deumidificare l'ambiente

- La ventola dell'unità opera a bassa velocità, al fine di eseguire l'operazione di raffreddamento in maniera molto delicata.

#### 4 SELEZIONE DELLA VELOCITÀ VENTOLA (5 OPZIONI)

FAN SPEED 

- Per la modalità automatica, la velocità della ventola interna viene regolata automaticamente in base alla modalità operativa.

#### 5 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DELL'ARIA

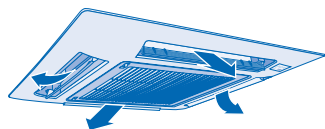


##### AIR SWING - AUTO

- Le feritoie di ventilazione verticale si sollevano e si abbassano automaticamente.
- In modalità Heat, il flusso dell'aria si dirige dapprima orizzontale per poi orientarsi verso il basso.

##### AIR SWING - MANUAL

- Il flusso d'aria può essere direzionato come desiderato tramite il telecomando.
- Non regolare manualmente l'aletta per la direzione del flusso d'aria verticale.



- L'aria viene emessa uniformemente attraverso 4 aperture di uscita.

#### 6 PER RAGGIUNGERE RAPIDAMENTE LA TEMPERATURA DESIDERATA



- Sistema Split singolo: la funzione si arresta automaticamente dopo 20 minuti.
- Sistema Multi Split: premere di nuovo il tasto o spegnere l'unità per arrestare questa operazione.

#### 7 PER GODERE DI UN AMBIENTE TRANQUILLO



- Questa operazione riduce il rumore del flusso d'aria dell'unità.

8 Tenere premuto per circa 10 secondi per mostrare l'impostazione della temperatura in °C o °F.

9 Premere per ripristinare l'impostazione predefinita del telecomando.









#### NOTE




QUIET POWERFUL  
 , 


- Può essere attivato in qualsiasi modalità e può essere annullato premendo nuovamente il tasto corrispondente.
- Non può essere selezionato contemporaneamente.

#### IMPOSTAZIONE TIMER

- Per accendere o spegnere l'unità a un'ora prestabilita.

 ON  1  OFF	  2 	 TIMER  SET
Selezionare l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer.	Impostare l'orario.	Confermare.

- Per cancellare l'accensione (ON) e lo spegnimento (OFF) del timer, premere  o  , quindi premere  .

- Quando si imposta il Timer ON (accensione), l'unità potrebbe iniziare a funzionare prima dell'orario impostato (fino a 35 minuti prima), al fine di raggiungere in tempo la temperatura desiderata.
- Il funzionamento del timer si basa sull'orario impostato sul telecomando e si ripete quotidianamente una volta impostato. Per l'impostazione dell'orario, consultare Preparazione del telecomando nel coperchio posteriore.
- Se il timer viene annullato manualmente o si verifica un'interruzione di alimentazione, è possibile ripristinare le impostazioni precedenti (quando ritorna la corrente) premendo  .

# SOLUZIONE DEI PROBLEMI

## Le condizioni seguenti indicano un guasto.

CONDIZIONE	CAUSA
Sembra che dall'unità interna fuoriesca della nebbia.	► • Effetto di condensa dovuto al processo di raffreddamento.
Rumore di acqua durante il funzionamento.	► • Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
L'ambiente ha un odore particolare.	► • Può essere dovuto a un odore di umido proveniente dai muri, ai tappeti, dai mobili o dagli indumenti presenti nella stanza.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità di regolazione automatica della velocità della ventola.	► • Ciò consente di eliminare gli odori circostanti.
Il flusso continua anche dopo l'interruzione del funzionamento.	► • Eliminazione del calore restante dall'unità interna (massimo 30 secondi).
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	► • Il ritardo è una protezione del compressore dell'apparecchio.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua/vapore.	► • Condensa o evaporazione nei condotti.
L'indicatore Timer rimane sempre acceso.	► • L'impostazione Timer si ripete quotidianamente una volta impostata.
La spia di alimentazione lampeggia durante la modalità RISCALDAMENTO mentre l'aria fornita non è più calda (e la griglia è chiusa).	► • L'unità è in modalità di sbrinamento (e l'ALETTA DELL'ARIA è impostata su AUTO).
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità riscaldamento.	► • Funzionalità studiata per evitare un effetto di raffreddamento non intenzionale.
L'indicatore POWER lampeggia prima che l'unità si accenda.	► • Si tratta di un passo preliminare in vista del funzionamento quando si imposta il timer di accensione.
Rumori di urti durante il funzionamento.	► • I cambiamenti di temperatura causano l'espansione/contrazione dell'unità.

## Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.

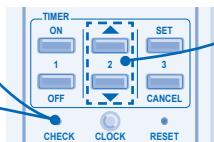
CONDIZIONE	CONTROLLARE
La modalità di riscaldamento/raffreddamento non funziona in maniera efficiente.	► • Impostare la temperatura corretta. • Chiudere tutte le porte e finestre. • Pulire o sostituire i filtri. • Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
Rumore durante il funzionamento.	► • Verificare che l'unità sia stata installata in maniera inclinata. • Chiudere correttamente il pannello anteriore.
Il telecomando non funziona. (Il display è oscurato oppure il segnale di trasmissione è debole.)	► • Inserire le batterie in maniera corretta. • Sostituire le batterie quasi scariche.
L'apparecchio non funziona.	► • Verificare se è stato attivato l'interruttore di circuito. • Verificare se sono stati impostati i timer.
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	► • Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito. • Alcune luci fluorescenti potrebbero interferire con il trasmettitore di segnale. Consultare un rivenditore autorizzato.
Il sensore di vigilanza o l'indicatore di e-ioni dell'unità interna lampeggia.	► • Interrompe la funzione Patrol o e-ion, quindi si riavvia. Se il sensore patrol o l'indicatore e-ion continuano a lampeggiare, consultare un rivenditore autorizzato.



## L'unità si ferma e l'indicatore del timer lampeggia.

Usare il telecomando per vedere il codice di errore.

- 1 Premere per 5 secondi.
- 2 Premere finché non si sente un "beep", quindi annotare il codice di errore.
- 3 Premere per uscire dal controllo.
- 4 Spegner l'unità e mostrare il codice di errore al rivenditore autorizzato.



### Note:

- Per alcuni errori è possibile riavviare l'unità con una operazione limitata con 4 bip durante l'avvio.

## PER L'ISPEZIONE STAGIONALE DOPO UN PERIODO DI INATTIVITÀ PROLUNGATO

- Controllo delle batterie del telecomando.
- Nessuna ostruzione alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Usare il tasto OFF/ON automatico per selezionare la funzione di raffreddamento/riscaldamento dopo 15 minuti dal funzionamento, è normale avere la seguente differenza di temperatura tra le bocchette di entrata e di uscita dell'aria:  
Raffreddamento:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$       Riscaldamento:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

## PRIMA DI LUNGI PERIODI DI INATTIVITÀ

- Attivare la funzione di Riscaldamento per 2-3 ore quale alternativa per rimuovere completamente l'umidità rimasta nelle parti interne, in modo da evitare la formazione di muffa.
- Spegner l'apparecchio.
- Togliere le batterie dal telecomando.

## FUNZIONAMENTO ANOMALO

TOGLIERE LA CORRENTE, quindi consultare un rivenditore autorizzato in base alle seguenti condizioni:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anormali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anormale.
- Funzionamento anormale di interruttori o pulsanti.

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



Pb

## Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

### Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre):

Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.



Pb

## Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejas, por favor, contacte con su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

### Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea desechar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte con su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

### Nota sobre el símbolo de la batería (abajo, dos ejemplos de símbolos):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los productos químicos involucrados.



Pb

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

### Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

### [Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

### Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.



Pb

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

### Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

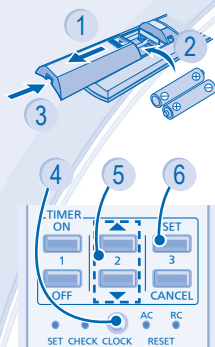
Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



Pb

# QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/GUÍA RÁPIDA/ KURZANLEITUNG/GUIDA RAPIDA

Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando A Distancia • Vorbereitung der Fernbedienung • Telecomando: Operazioni Preliminari



- 1 Pull out • Retirez • Quite • Nach unten ziehen • Estrarre
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) • Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) • Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr) • Inserire batterie AAA o R03 (può essere utilizzato per circa 1 anno)
- 3 Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • Batteriefach schließen • Chiudere il coperchio
- 4 Press CLOCK • Appuyez sur CLOCK • Presione CLOCK • CLOCK drücken • Premere CLOCK
- 5 Set time • Réglez l'heure • Ajuste la hora • Uhrzeit einstellen • Impostare l'ora
- 6 Confirm • Confirmez • Confirmer • Bestätigen • Confermare

## 1

### MODE

AUTO → HEAT  
← DRY ← COOL

Select the desired mode.  
Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité.  
Seleccione el modo deseado.  
Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.  
Selezionare la modalità desiderata.

## 2

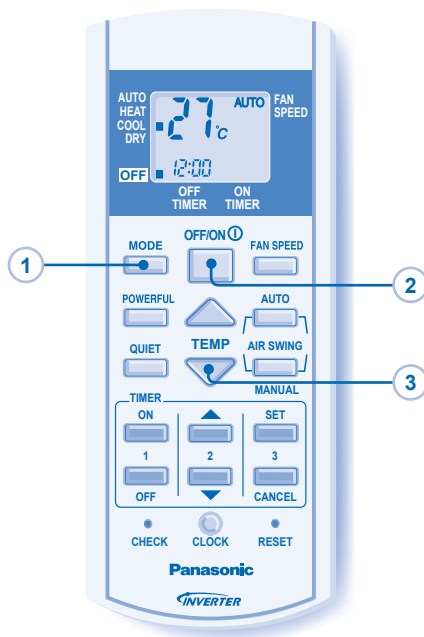
### OFF/ON

Start/stop the operation.  
Mettez l'appareil sous/hors tension.  
Inicie/detenga el funcionamiento.  
Schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.  
Avviare/arrestare l'apparecchio.

## 3

### TEMP

Select the desired temperature.  
Sélectionnez la température souhaitée.  
Seleccione la temperatura deseada.  
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.  
Selezionare la temperatura desiderata.



Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, a division of  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation  
Website: <http://panasonic.net/>